

帝国

[美]迈克尔·哈特 [意]安东尼奥·奈格里 著
杨建国 范一亭 译



Empire

现代政治译丛第二辑

江苏人民出版社

帝国

1911-1949 中国历史与政治的变迁
1911-1949 中国历史与政治的变迁



Empire

现代中国历史与政治的变迁

1911-1949

Empire

帝国

[美]迈克尔·哈特 [意]安东尼奥·奈格里 著
杨建国 范一亭 译

现代政治译丛第二辑

江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

帝国——全球化的政治秩序/[美]哈特,[意]奈格里著;杨建国,范一亭译. —南京:江苏人民出版社, 2003. 1

书名原文:Empire

ISBN 7-214-03371-2

I. 帝... II. ①哈... ②奈... ③杨... ④范...

III. 政治制度—研究—世界 IV. D52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 096210 号

Empire

Copyright © 2000 by Michael Hardt & Antonio Negri

Chinese translation rights © 2002 by JSPPH

Published by arrangement with Harvard University Press

All rights reserved

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2000-068 号

- 书 名 帝国——全球化的政治秩序
著 者 [美]迈克尔·哈特 [意]安东尼奥·奈格里
译 者 杨建国 范一亭
责任编辑 余江涛 周晓阳
责任监制 陈晓明
出版发行 江苏人民出版社(南京中央路165号 210009)
网 址 <http://www.book-wind.com>
集团地址 江苏出版集团(南京中央路165号 210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华书店
照 排 南京凯建图文制作有限公司
印 刷 者 南京人民印刷厂
开 本 880×1240 毫米 1/32
印 张 15.125 插页 2
字 数 301 千字
版 次 2005 年 1 月第 2 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-214-03371-2/D·519
定 价 31.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向本社调换)

假如你使用适当,每一种工具都是一件武器。

——阿尼·迪福兰科

男人战斗,然后失败。尽管失败了,但他们为之一战的事情出现了。

这些事情没有按照他们的所愿结束,
其他的男人在另外的名义下必须为他们的所愿而战。

——威廉·莫里斯

序 言

帝国正在我们的眼前物质化。在过去的几十年中，当殖民制度已被舍弃，苏联对资本主义世界的市场的障碍最终坍塌，我们已经见证了经济和文化方面交流的不可抗拒、不可扭转的全球化。伴随全球市场和生产的全球流水线的形成，全球化的秩序、一种新的规则的逻辑和结构，简单地说，一种新的主权形式正在出现。帝国是一个政治主体，它有效地控制着这些全球交流，它是统治世界的最高权力。

许多人认为，资本主义的生产和交换的全球化意味着经济的关系已经变得越来越自主，脱离了政治的控制，结果是政治的权力正在衰落。一些人宣称，这一新的时代是一种资本主义经济的解放，它摆脱了政治力量强加于其身上的限制和扭曲。另外一些人则哀悼这一时代，把它作为制度的途径的关闭，通过这一途径，工人、市民能够影响或质疑资本主义利润的冷酷逻辑。确实，与全球化的进程相伴随，民族—国家的主权尽管依然是有效的，但已不断地衰落。生产和交换的主要因素——金钱、技术、人力、商品——越来越容易地越过国界，因此，民族—国家越来越少有力量去制约

以上因素的流动,向经济施加它的权威。甚至最占据统治地位的国家在自身疆界的之内或之外,也不再被认为是至高无上的权威。然而,民族—国家主权的衰落并不意味着字面意义上的“主权”已经衰落。^①在整个当代的变革期间,政治的控制、国家的功能以及管理的机制已经在继续统治着经济和社会的生产和交换。我们基本的假设是主权已经拥有新的形式,它由一系列国家的和超国家的机体构成,这些机体在统治的单一逻辑下整合。新的全球的主权形式就是我们所称的帝国。

民族—国家正在衰落的主权和它们对经济、文化交流不断减弱的控制力,事实上是帝国主义正在降临的主要征兆之一。民族—国家的主权是帝国主义的奠基石,它由欧洲列强在整个现代当中树立。然而,依靠“帝国”这一概念,我们能理解某种与帝国主义完全不同的东西。民族—国家的现代体系所限定的国境对欧洲殖民主义和经济扩张来说是根本的。国家的边界确定了权力的中心,从那里,统治通过一系列渠道和界限,施加于外国的疆域。这些渠道和界限交替地方便和阻碍着产品的流动和货币的流通。帝国主义是欧洲民族—国家的主权超出它们自身疆域的扩张。事实上,几乎所有世界的领土可能都被分割过,整个世界地图可能都以欧洲的色彩标明过:红的表示英国;蓝的代表法国;绿的标识葡萄牙,等等。无论现代的主权在哪里生根,它都建立一个利维坦式的怪物,控制它的社会领域,强加等级制的边界以保护其自身特点的纯粹性,排除所有他者。

通往帝国之路出现在现代帝国主义的衰落之时。与帝国主义相比,帝国不建立权力的中心,不依赖固定的疆界和界限。它是一个无中心、无疆界的统治机器。在其开放的、扩展的边界当中,这

一统治机器不断加强对整个全球领域的统合。帝国通过指挥的调节网络管理着混合的身份、富有弹性的等级制和多元的交流。帝国主义的世界地图明显的民族国家色彩,已经被合并、混合在帝国全球的彩虹中。

当代帝国主义全球地理的转变以及世界市场的实现标志着在资本主义生产的模式当中有一条道路。最为明显的是,第一、第二、第三这三个世界的空间划分已显得过时,我们不断地发现,第一世界在第三世界当中,反之亦然。第二世界几乎无处不在。资本似乎面对着一个流畅的世界,或者说,是一个被新的、复杂的差异、同质、非疆界化、再疆界化的体制所限定的世界。占据统治地位的生产过程的自身变化、流通渠道的建设和对新的全球流通的限制相伴随,结果是工业化的工厂的劳动在减少,其优先地位让位于交流性的、合作性的、富有情感的劳动。在全球经济的后现代化当中,财富的创造更倾向于我们将称为生态政治的生产,即社会生活自身的生产,在其中,经济的、政治的、文化的生活不断增长地相互重叠,相互投资。

许多人将统治全球化进程和新世界秩序的最高权威安放在美国身上。支持者们赞美美国,把它作为世界的领袖和惟一的超级大国,诋毁者宣布它是一个帝国主义的压迫者。两种观点都基于这种假设:美国已经完全披上了欧洲国家现已脱下的全球权力的外表。假如说19世纪是英国的世纪,那么,20世纪就是美国的世纪,或者说,现代是英国的,后现代是美国的。批评与自我批评者们能够提出的最致命的控告是:美国正在重复着昔日的欧洲帝国主义者的所作所为;同时支持者们宣布美国是一个更为有能力的、更为仁慈的世界领袖,它对欧洲的错误予以了矫正。然而,我

们的基本假设是一种新的主权的帝国形式已经出现，这种假设与以上两种观点相矛盾。美国不能，而且确实一个民族—国家今天不能成为帝国主义者计划的中心。帝国主义已经过去了。没有哪个国家可以以欧洲的一些国家曾经有过的方式，成为世界的领袖。

美国确实在欧洲占据了优势的位置，但是，这种优势不是产生于同昔日的欧洲帝国主义者的相似，而是来源于它们的差异。这些差异通过集中于美国宪法适当的帝国（而非帝国主义）的基本原理可以清楚地看到。在这里，我们用“宪法”指称着形式上的宪法——它是伴随着各种修订和法律机构的书面文献——和实际的制度——它是社会力量构成的不断组合和再组合。《联邦党人》的作查托马斯·杰斐逊和美国意识形态的其他创始人受到古代帝国模式的激励。他们相信他们正在大西洋的另一边创造开放的、扩展疆域的新帝国，在那里，权力有效地被分散在网状系统中。这种帝国的思想在美国宪法的整个历史得以生存和成熟，并且现在正以全球的规模，以它充分实现的形式已经显现出来。

我们应该强调在这里我们不是用“帝国”来作为隐喻，因为这种隐喻会要求去证明今天的世界秩序同罗马、中国、美洲的帝国的相似性。进一步地说，帝国只是一个概念，它主要是要求一种理论研究。^②帝国的概念的基本特征是没有边境，它的规则是没有限定。首先也是最为重要的，帝国的概念假定了一个体制，这一体制成功地包括了空间的整一性，或者说真正地统治了整个“文明的”世界。没有国界限定它的统治权。其次，帝国的概念表示它自身与其是一个发源于征服的历史的政权，不如说它是一个成功地终止历史并因此永远固定正在存在的事态的秩序。从这种对帝国的观点出发，这就是事物将永远如此的方式，这就是事物过去一直意

味着如此的方式。换句话说，帝国不是代表着历史的运动中转瞬即逝的规则，而是一种没有暂时的疆界，并且在这个意义上是位于历史之外，或位于历史终点的体制。第三，帝国的规则操纵着所有延伸到群体世界每个层面的社会秩序的登记注册。帝国不仅管理着疆域和人口，而且也创造了它安置自身的世界；它不仅统治着人类的相互交往，而且直接寻求统治人性。它统治的对象是完全的社会生活，因此，帝国代表着生命力量的典范形式。最后，尽管帝国的实践不断地沐浴在血中，但帝国的概念一直是用于和平的——一种在历史之外的永久而普遍的和平。

我们所面对的帝国持有巨大的压迫和毁灭的力量，但是事实不应该使我们以任何形式为了旧有的统治形式感伤怀旧。通往帝国的道路和全球化的进程对自由的力量提供了新的可能性。当然，全球化并非是单一的事情，我们把多种类型的进程理解为全球化，这些进程不是统一的、单一的。我们认为自己的政治任务不是简单地抵制这一进程，而是去重新组织它们，再次引导它们通往新的目标。维持着帝国的芸芸众生的创造力也能够自主地构造一个反帝国，一个可供替代的全球流动和交流的政治组织。反抗和颠覆帝国的斗争以及建立一个真正的替代物的斗争，将因此在帝国自身的区域发生。确实，这种新的斗争已经开始出现。通过这些斗争和许多酷似它们的斗争，大众将创造新的民主形式和新的宪政力量，它总有一天将带领我们穿越和超越帝国。

在对从帝国主义到帝国的道路的分析中，我们所遵循的谱系学，将首先是欧洲人，然后是欧洲—美国人，这并非因为我们相信这些地区是新思想和历史创造绝对或优先的源泉，而是因为我们相信这是占据统治地位的地理之路，正如我们将主张的，沿着此

路,激励今日帝国的概念和实践,已按照资本主义的生产模式的发展步伐而发展。^③ 鉴此,在这个意义上,帝国的谱系学是欧洲中心论的,然而,它现在的力量不限于任何地区。在某种意义上,起源于欧洲和美国的规则逻辑现在在全球进行着统治的实践。更为重要的是,反抗帝国并卓有成效地预见可供选择的全球社会的力量,不会将自身限制在任何地域。这些可供选择的力量的地理学是一种新的地图绘制,它等待着被书写,或者它今天确实正通过抵抗、斗争和大众的期望被书写。

在写作此书时,我们已经试图尽自己最大的努力去运用一个大胆的跨学科的理论研究。^④ 我们探索的目标将保持哲学和历史、文化和经济、政治和人类学的同等地位。在特定程度上,我们研究的对象要求这样一个宽广的学科视野,因为在帝国当中,可能先前已经证明狭隘的学科研究的界线正在不断分崩离析。例如,在帝国的世界当中,经济学家需要有文化生产的基本知识去理解经济,同样,文化的批评家需要有基本的经济过程的知识去理解文化。这是我们的计划要求的必要条件。在本书中,我们希望已经提供确切的理论框架,以及支持、反对帝国的理论研究和实际行动的概念工具箱。^⑤

像大多数皇皇巨著,本书可以以多种方式来阅读:从前至后,从后至前,拆成一篇篇,采用跳跃的方式,或者通过类似的方式。第一部分介绍帝国主义的一般的错综复杂的状况。第二、第三部分是本书的中心,我们将讲述现代向后现代,或者说是帝国主义向帝国转变的过程。第二部分主要以现代早期到目前的思想和文化历史为立足点,叙述这一过程。贯穿这一部分的主线是主权概念的谱系学。第三部分以生产为立足点,叙述同样的历史过程。对

此,可以在十分宽泛的意义上——从经济生产到主观生产上——去理解。这一叙述跨越了短暂的历史时期,主要集中于19世纪晚期到目前资本主义生产的诸种转变。第二、第三部分的内在结构因此是相呼应的:每部分的第一节都针对现代和帝国主义的阶段;中间一节涉及转变过程的诸种机制;最后一节分析我们的后现代、帝国的世界。

我们按照这样的方式构架此书,是为了突出从思想的领域转入生产的王国的重要性。第二部分与第三部分之间的间奏曲作为一个铰链连接一个立足点向另一个立足点的转移。正如马克思要求我们离开喧嚣的交换领域,自上而下地进入生产的潜在住所一样,我们打算使这一立足点的转变发挥类似在《资本论》当中的这种转移的功能。生产的王国是社会不平等清晰的表现之所在,甚至是对帝国的力量最有效的抵抗和替代出现之所在。因此在第四部分,我们打算确定这些替代的性质,它们今天正探询着超越帝国的界限。

本书的写作开始于波斯湾战争结束不久,杀青于科索沃战争开始之前。因此,读者可以把这一论争放置在帝国建立的这两个标志性事件的中间来看待。

江涛 译

注释:

① 关于民族国家主权的衰落和当代全球体系中主权的转型,请参见 Saskia Sassen 之专著 *Losing Control? Sovereignty in an Age of Globaliza-*

tion(New York:Columbia University Press,1996)。

② 关于帝国这一概念,请参见 Maurice Duverger 之文章“Le concept d'empire”,该文载于 Maurice Duverger 主编的论文集 *Le concept d'empire*(Paris:PUF,1980)。Duverger 将历史上的帝国划分为两种基本模式:一方面是罗马帝国,而另一方面则是中华帝国、阿拉伯帝国以及其他一些帝国。我们的分析主要集中在罗马帝国上,因为正是这一模式激发了欧—美的传统,并引来当代的世界秩序。

③ “现代性这一欧洲的现象并不是一个独立的系统,只不过欧洲处在这一系统的中心。”Enrique Dussel 这样写道。这段文字出自其文章“Beyond Eurocentrism:The World System and the Limits of Modernity”,该文载于 Fredric Jameson 和 Masao Miyoshi 主编的论文集 *The Cultures of Globalization*(Durham:Duke University Press,1998)。

④ 在我们写作这本书的全过程中,我们始终以两部跨学科的著作作为范本:Marx 的 *Capital* 和 Deleuze 和 Guattari 合著的 *A Thousand Plateaus*。

⑤ 在清理好场地,以分析和批判帝国方面,我们这本书当然不是惟一的一本。我们认为许多著作者的方向与我们是一致的,尽管他们并没有用到“帝国”一词。在这里,我们只能列举其中最为人们所熟知的一些名字:Frederic Jameson,David Harvey,Arjun Appadurai,Gayatri Spivak,Edward Said,Giovanni Arrighi Arit Dirlik。

目 录

序言 1

第一部分 今日世界的政治构造 1

第一章 世界秩序 3

第二章 生态政治生产 28

第三章 帝国内部的另类 56

第二部分 主权的转变 85

第四章 两个欧洲,两种现代性 87

第五章 民族国家的主权 115

第六章 殖民主权的辩证法 140

第七章 转变的迹象 166

第八章 网络权力:美国主权和新帝国 191

第九章 帝国主权 216

间奏——反帝国 240

第三部分 生产之道 257

第十章 帝国主义的局限 259

第十一章 规训的可统治性 282

第十二章 抵抗、危机与改革 305

第十三章 后现代化或生产的信息化 328

第十四章 混合的政体 353

第十五章 资本主义主权,或治理控制下的全球社会 376

第四部分 帝国的衰落 403

第十六章 虚拟性 405

第十七章 生育和腐败 424

第十八章 反对帝国的民众 448

第一部分 今日世界的政治构造

